

**HU Ungarn****Geänderte Bezeichnung**

Es wird darauf hingewiesen, dass das ungarische Patentamt seit 1. Januar 2011 offiziell "Ungarisches Amt für geistiges Eigentum (HIPO)" heißt. Die Telefon- und Faxnummern, E-Mail- und Website-Adresse des Amtes haben sich ebenfalls geändert, während die Adresse unverändert geblieben ist.

Die vollständigen Daten dieses Amtes lauten nunmehr wie folgt:

Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala  
(Hungarian Intellectual Property Office,  
HIPO)  
Garibaldi u. 2  
1054 BUDAPEST  
Tel. + 36 (1) 312 44 00  
Fax + 36 (1) 474 55 34  
sztnh@hipo.gov.hu  
www.hipo.gov.hu

**Übersetzungserfordernisse nach Erteilung**

Aufgrund des zum 1. Januar 2011 für Ungarn in Kraft getretenen Londoner Übereinkommens ändert sich der Wortlaut der in Teil IV der Broschüre "Nationales Recht zum EPÜ" aufgeführten nationalen Bestimmungen wie folgt:  
Spalte 1 – Vertragsstaat des Londoner Übereinkommens über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ?:  
"Ja. Keine Amtssprache mit einer der Amtssprachen des EPA gemein."

Spalte 2 – Übersetzungserfordernisse:  
"Eine Übersetzung der **Ansprüche** in Ungarisch ist nach Maßgabe des Art. 65 (1) EPÜ einzureichen.  
Keine weiteren Erfordernisse, wenn das europäische Patent in Englisch erteilt wurde.

Wurde das europäische Patent in Deutsch oder Französisch erteilt, so ist nach Maßgabe des Art. 65 (1) EPÜ eine englische oder ungarische Übersetzung einzureichen.

Wurde das europäische Patent in geänderter Fassung aufrechterhalten, so ist eine Übersetzung der geänderten Ansprüche in Ungarisch und, falls das europäische Patent in Deutsch oder Französisch erteilt wurde, nach Maßgabe des Art. 65 (1) EPÜ eine Übersetzung der Patentschrift in Englisch oder Ungarisch einzureichen."

**HU Hungary****Change of name**

Please note that on 1 January 2011 the Hungarian office's name was officially changed to "Hungarian Intellectual Property Office (HIPO)". Its telephone and fax numbers and e-mail and website addresses have also changed; its address however remains the same.

The HIPO's full contact information is now as follows:

Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala  
(Hungarian Intellectual Property Office,  
HIPO)  
Garibaldi u. 2  
1054 BUDAPEST  
Tel. + 36 (1) 312 44 00  
Fax + 36 (1) 474 55 34  
sztnh@hipo.gov.hu  
www.hipo.gov.hu

**Translation requirements after grant**

On 1 January 2011, the London Agreement entered into force for Hungary. As a result, the national provisions described in Part IV of the EPO brochure "National law relating to the EPC" have changed as follows:  
Column 1 – Contracting state to the London Agreement on the application of Art. 65 EPC?:

"Yes. No official language in common with one of the official languages of the EPO."

Column 2 – Translation requirements:  
"A translation of the **claims** into Hungarian must be supplied under the conditions provided for in Art. 65(1) EPC.  
No further requirements if the European patent was granted in English.

If the European patent was granted in French or German, a translation into English or Hungarian must be supplied under the conditions provided for in Art. 65(1) EPC.

If the European patent is maintained in amended form, a translation of the amended claims into Hungarian and, if the European patent was granted in German or French, a translation of the patent specification into English or Hungarian must be filed under the conditions provided for in Art. 65(1) EPC."

**HU Hongrie****Changement de nom**

Veuillez noter que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, l'Office hongrois des brevets s'appelle "Office hongrois de la propriété intellectuelle (OHPI)". Les numéros de téléphone et de fax ainsi que l'adresse électronique et Internet de l'OHPI ont été modifiés ; seule l'adresse postale reste inchangée.

Les coordonnées complètes de l'OHPI sont désormais les suivantes :

Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala  
(Hungarian Intellectual Property Office,  
HIPO)  
Garibaldi u. 2  
1054 BUDAPEST  
Tél. + 36 (1) 312 44 00  
Fax + 36 (1) 474 55 34  
sztnh@hipo.gov.hu  
www.hipo.gov.hu

**Exigences en matière de traduction après délivrance**

Le 1<sup>er</sup> janvier 2011, l'accord de Londres est entré en vigueur pour la Hongrie. Par conséquent, les dispositions nationales décrites à la partie IV de la brochure de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont désormais les suivantes :  
Colonne 1 – L'Etat est-il partie à l'accord de Londres sur l'application de l'article 65 CBE ?

"Oui. Pas de langue officielle en commun avec une des langues officielles de l'OEB."

Colonne 2 – Exigences en matière de traduction :

"Une traduction en hongrois des **revendications** doit être produite, dans les conditions prévues à l'article 65(1) CBE. Pas d'autre condition à remplir si le brevet européen a été délivré en anglais. Si le brevet européen a été délivré en allemand ou en français, une traduction en anglais ou en hongrois doit être fournie dans les conditions prévues à l'article 65(1) CBE.

Si le brevet européen a été maintenu sous une forme modifiée, il convient de produire une traduction en hongrois des revendications modifiées, et, dans le cas où le brevet européen a été délivré en allemand ou en français, une traduction du fascicule du brevet en anglais ou en hongrois, dans les conditions prévues à l'article 65(1) CBE."